

Memorial

des

MEMORIAL

DU

Großherzogthums Luxemburg.

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Mittwoch, 21. März 1877.

N^o 15.

MERCREDI, 21 MARS 1877.

Bekanntmachung. — Prinz-Heinrich-Eisenbahnen.

Es wird zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß kraft eines durch das Handelsgericht zu Luxemburg unter'm 3. d. M. erlassenen, vorläufig vollstreckbaren Urtheils, sowie in Ausführung der Bestimmungen im Art. 13 des dem Gesetze vom 19. März 1869 beigefügten Bedingungsheftes, und im Einverständnisse mit der Verwaltung der Prinz-Heinrich-Eisenbahn-Gesellschaft, die Königl.-Großh. Regierung einstuellen, vom 22. März 1877 ab, für den Betrieb des Bahnnetzes zu sorgen hat.

Der Betrieb geschieht für Rechnung des Berechtigten.

Die Leitung desselben ist vorläufig dem Hrn. Paul Willière, früherem Ingenieur principal der Belgischen Staats-Eisenbahnen übertragen.

Luxemburg den 21. März 1877.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Avis. — Chemins de fer Prince-Henri.

Il est porté à la connaissance du public qu'en vertu d'un jugement rendu par le tribunal de commerce de Luxembourg, à la date du 3 mars 1877, et exécutoire par provision, ainsi qu'en exécution des dispositions de l'art. 13 du cahier des charges annexé à la loi du 19 mars 1869, et après accord avec l'administration de la Société des chemins de fer du réseau Prince-Henri, le Gouvernement royal grand-ducal pourvoira provisoirement, à partir du 22 mars 1877, à l'exploitation de ce réseau.

Cette exploitation se fera pour compte de qui de droit.

La direction en est confiée provisoirement à M. Paul Willière, ancien ingénieur principal des chemins de fer de l'Etat belge.

Luxembourg, le 21 mars 1877.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Beschluß vom 20. März 1877, wodurch die Posttagen für den Correspondenz-Austausch mit den in den allgemeinen Postverein eingetretenen Britisch-Indien und der französischen Kolonien bestimmt werden.

Der General-Director der Finanzen;
Nach Einsicht der Artikel 2 des Gesetzes vom

Arrêté ministériel du 20 mars 1877, qui détermine la taxe applicable dans le Grand-Duché pour les correspondances à destination et provenant des pays transmaritimes, admis récemment dans l'Union générale des postes.

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DES FINANCES;
Vu l'art. 2 de la loi du 12 mai 1875, portant

12. Mai 1875, wodurch der am 9. October 1874 zu Bern abgeschlossene, die Bildung eines allgemeinen Postvereins betreffende Vertrag genehmigt wird;

Nach Einsicht des Uebereinkommens vom 27. Januar 1876, betreffend den Eintritt in den allgemeinen Postverein von Britisch-Indien und der französischen Kolonien, wozu gehören:

I. Für Britisch-Indien: Hindostan, Britisch-Birma und Aken;

II. Für die französischen Kolonien:

a) In Amerika: Martinique, Guadeloupe nebst Zubehör, Französisch-Guyana, St. Pierre und Miquelon;

b) In Afrika: Senegambien nebst Zubehör, Gabun, Réunion, Mayotte nebst Zubehör, St. Marie und Madagaskar;

c) In Asien: die französischen Niederlassungen in Indien (Pondichéry, Chandernagor, Karikal, Mahé und Yanam) und Cochinchina;

d) In Australien: Neu-Caledonien nebst Zubehör, die Marquesas-Inseln, Tahiti und die unter dem Schutze Frankreichs stehenden Inselgruppen;

Nach Einsicht der Mittheilungen des Schweizerischen Post-Departements über den nachträglich attestirten Eintritt in den Verein:

III. Der Britischen Kolonien Zeylon, Straits-Settlements (Singapur, Penang, Malacca), Labuan, Hongkong, Trinidad, Britisch-Guyana, die Bermudas-Inseln, Jamaica und Mauritius nebst Zubehör (Seychellen, Amiranten, die Insel Rodriguez u. s. w.);

IV. Sämmtlicher Niederländischen Kolonien, nämlich: Java, Madura, Sumatra, Celebes-Borneo, Billiton, der Banca-Archipel, der Riomo-Archipel, die Sunda-Inseln (Bali, Lombok, Sumbawa, Flores und der südwestliche Theil von Timor), die Moluccen, der nordwestliche Theil von Neu-Guinea (Papua), Niederländisch Guyana (Surinam), Curacao, Bonaire, Amba und die Niederländischen Theile von St. Martin, St. Eustatius und Saba;

approbation du traité conclu à Berne le 9 octobre 1874, concernant la création de l'Union générale des postes;

Vu l'arrangement du 27 janvier 1876, concernant l'entrée dans l'Union générale des postes de l'Inde britannique et des Colonies françaises comprenant

I. Pour l'Inde britannique: l'Hindoustan, la Birmanie britannique et Aden, et

II. pour les Colonies françaises dans

a) l'Amérique: la Martinique, la Guadeloupe et dépendances, la Guyane française, St-Pierre et Miquelon;

b) l'Afrique: le Sénégal et dépendances, Gabon, la Réunion, Mayotte et dépendances, Ste-Marie et Madagascar;

c) l'Asie: les établissements français de l'Inde, (Pondichéry, Chandernagor, Karikal, Mahé et Yanam) et de la Cochinchine;

d) l'Océanie: la Nouvelle-Calédonie et dépendances, les Iles Marquises, Taïti et les archipels soumis au protectorat de la France;

Vu les informations du département des Postes suisses, concernant les accessions postérieures à l'Union:

III. des colonies britanniques Zeylon, Straits, Settlements (Singapur, Penang, Malacca), Labuan, Hong-Kong, Trinidad, la Guyanne britannique, les Bermudes, la Jamaïque et l'île Maurice avec ses dépendances (les Seychelles, les Amirantes, l'île Rodriguez etc.);

IV. de toutes les colonies Néerlandaises, comprenant Java, Madura, Sumatra, Célèbes, Bornéo, Billiton, les archipels de Bankaet, de Briouw, les îles de la Sonde (Bali, Lombok, Sœmbawa, Flores et la partie Sud-Ouest de Timor), les Moluques, la partie Nord-Ouest de la Nouvelle-Guinée (Papoca), la Guyane Néerlandaise (Surinam), Curacao, Bonaire, Amba et les parties néerlandaises de St-Martin, St-Eustache et Saba;

V. Des Japanischen Reichs;

VI. Sämmtlicher Portugiesischen Kolonien, nämlich: Goa, Daman, Diu, Macao, die Kapverdischen Inseln, Bissao, Cacheo, die Insel St. Thomé, die Prinzen-Insel, Angola, Ajuda, Mozambique und der Nordöstliche Theil der Insel Timor;

VII. Des Kaiserreichs Brasilien;

VIII. Der Spanischen Kolonien, namentlich: Fernando-Po, Anobom, Corisco, Cuba, Portorico und die Philippinen;

Nach Berathung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

Art. 1. Die im Großherzogthum zu erhebenden Posttaxen für den Correspondenz-Austausch mit oben bezeichneten Ländern sind festgesetzt wie folgt:

Frankirte Briefe, für je 15 Gramm,	50 Ct.;
Unfrankirte Briefe, " " "	75 "
Postkarten, " " "	25 "
Geschäftspapiere, Waarenproben, Zeitungen und sonstige Drucksachen,	10 Cent. für je 50 Gr.
Recommandations-Gebühr,	10 Centimen;
Empfangsheine " " "	10 "

Art. 2. Diese Posttaxen kommen in Anwendung:

vom 1. April d. J. für die unter I, II und III genannten Gebiete;

vom 1. Mai d. J. für die unter IV und VIII genannten Gebiete;

vom 1. Juni d. J. für Japan;

vom 1. Juli d. J. für die unter VI und VII genannten Gebiete.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß wird in's „Memorial“ eingerückt um von allen, die die Sache betrifft, ausgeführt zu werden.

Luxemburg den 20. März 1877.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. Roëbe.

V. de l'Empire du Japon;

VI. de toutes les colonies Portugaises, comprenant Goa, Daman, Diu, Macao, les îles du Cap vert, Bissao, Cacheo, l'île St-Thomé, l'île des Princes, Angola, Ajuda, Mozambique et la partie Nord-Est de l'île Timor;

VII. de l'empire du Brésil;

VIII. Des colonies espagnoles, comprenant: Fernando-Po, Anobom, Corisco, Cuba, Portorico et les Iles-Philippines;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Le tarif applicable dans le Grand-Duché aux correspondances à destination ou provenant des pays désignés ci-dessus, sera fixé comme suit:

Lettres affranchies,	50 cent. par 15 grammes;
Lettres non affranchies,	75 cent. par 15 gr.;
Cartes-correspondances,	25 centimes;
Papiers d'affaires, échantillons, journaux et autres imprimés,	10 cent. par 50 gr.;
Droit fixe de recommandation,	10 cent.;
Droit des avis de réception,	10 cent.

Art. 2. Ce tarif entrera en vigueur:

1^o à partir du 1^{er} avril pour les pays désignés sous les Nos I, II et III ci-dessus;

2^o à partir du 1^{er} mai pour les pays compris sous les Nos IV et VIII;

3^o à partir du 1^{er} juin pour l'empire du Japon;

4^o à partir du 1^{er} juillet pour les pays désignés sous les Nos VI et VII.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* pour être exécuté par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 20 mars 1877.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROËBE.